

# Schlüter®-KERDI-LINE

## Brandschutzeinsatz mit Klemmring für vertikale Edelstahl-Linienentwässerung KLV50G2E

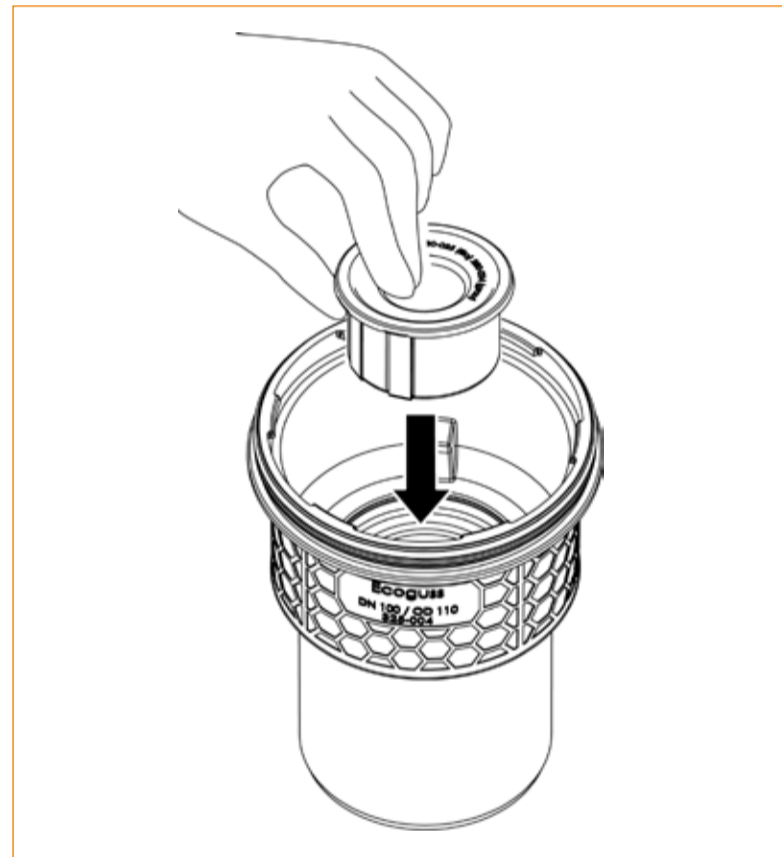


- **GB** Fire protection insert with gasket for vertical stainless steel line drainage KLV50G2E
- **FR** Insert pare-feu avec bague de serrage en acier inox pour kit d'évacuation de sol KLV50G2E
- **NL** Brandwerend inzetstuk met klemring voor verticale roestvaststalen lijnafvoergoot KLV50G2E
- **ES** Elemento de protección contra incendios con junta de sellado para línea vertical de desagüe inoxidable KLV50G2E
- **IT** Innesto taglia fuoco con guarnizione per scarico lineare verticale in acciaio inossidabile KLV50G2E
- **HU** Szorítógyűrűs tűzvédelmi betét a KLV50G2E függőleges vízelvezetésű nemesacél zuhanyfolyókához
- **CZ** Protipožární vložka s těsněním pro vertikální liniové odvodnění KLV50G2E z ušlechtilé oceli
- **PT** Elemento de proteção contra incêndios com anel de fixação para escoamento em linha vertical em aço inoxidável KLV50G2E
- **PL** Wkład przeciwpożarowy z pierścieniem zaciskowym do pionowych odwodnień liniowych ze stali nierdzewnej KLV50G2E
- **DK** Brandsikringsindsatsen med klemmering til det lodrette KLV50G2E afløb af rustfrit stål
- **TR** Paslanmaz çelik lineer drenaj KLV50G2E için contalı yangın koruma elemanı

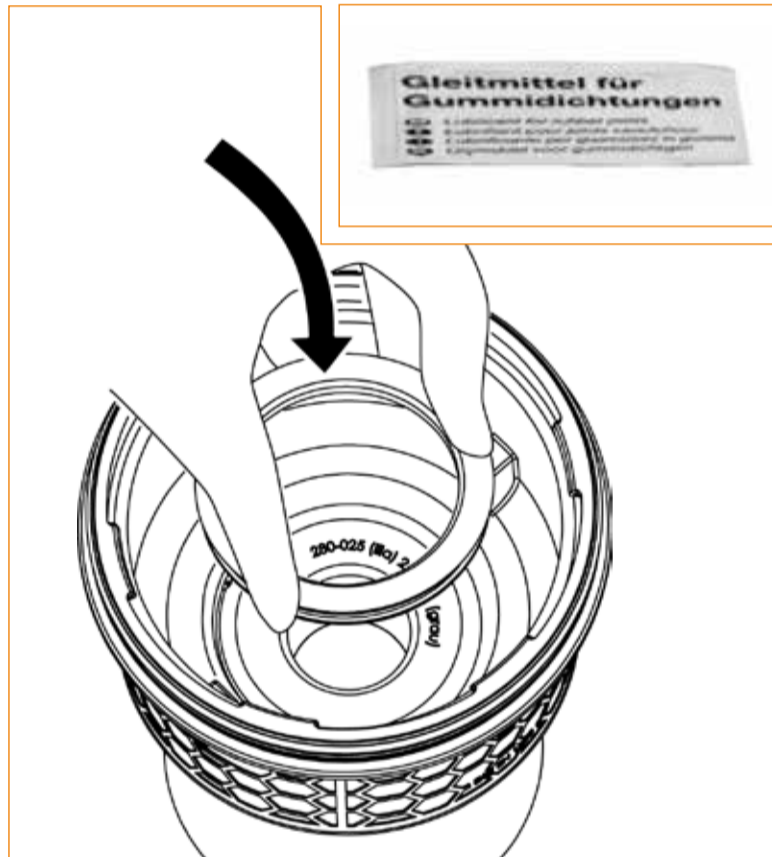
1 Stück/Piece  
No. KL BS



## Schlüter®-KERDI-LINE-BS



1



2

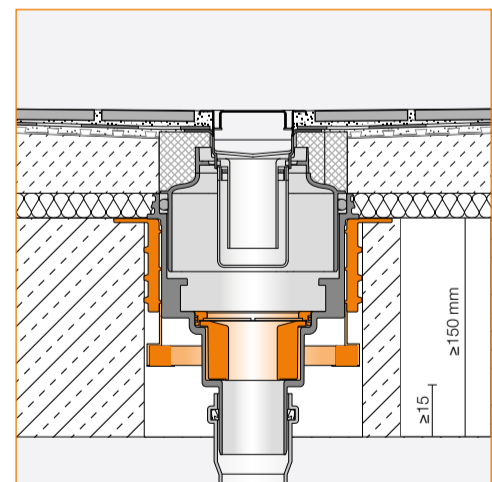
## Schlüter®-KERDI-DRAIN-ZBS



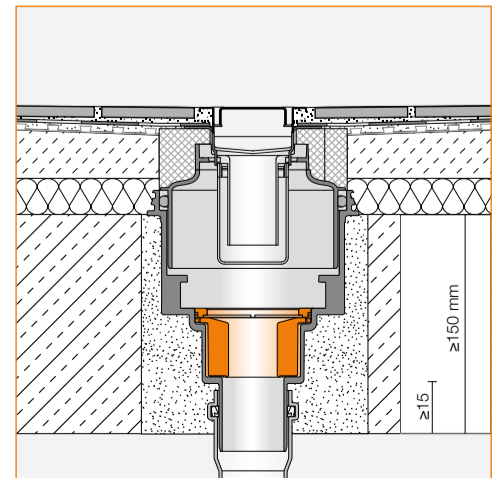
3



4



5



6

## D

Die Systemkomponenten verhindern gemäß Zulassungsnummer Z-19.17-1719 eine Brandübertragung in ein anderes Stockwerk.

**Montage Brandschutzeinsatz (Art.-Nr. KL BS):**

- Brandschutzeinsatz einsetzen (Abb. 1)
- Klemmring einsetzen, unter Hinzunahme des mitgelieferten Gleitmittels (Abb. 2)

Brandschutzeinsatz mit optionaler Kernlochbohrung

In Verbindung mit der optional in die Kernlochbohrung (Durchmesser 160 mm) eingesetzten Durchgangsdichtung (Art.-Nr. KD ZBS) – siehe Abb. 5 – wird der Durchtritt von Wärme Feuer und Rauch bei einer Temperaturüberschreitung von ca. 150°C durch Aufschäumen des im Brandschutzeinsatz vorhandenen Quellstoffs für eine Feuerwiderstandsdauer von R120, R90, R60, R30 (abhängig von der Decke) sicher verhindert.

**Montage Durchgangsdichtung mit Brandschutz-Funktion (Art.-Nr. KD ZBS):**

Das Ablaufgehäuse mit Brandschutzeinsatz KL BS in die Durchgangsdichtung KD ZBS einsetzen (Abb. 3).

Dann Beides zusammen in die Kernlochbohrung, Ø 160 mm einsetzen, siehe Abb. 4.

***Achtung: Die Brandschutz-Funktion der Durchgangsdichtung KD ZBS gilt nur in Verbindung mit Brandschutzeinsatz KL BS!***

### Alternative zur Durchgangsdichtung:

Das Ablaufgehäuse ist einzubetonieren oder nachträglich mit einem Zement-mörtel der Gruppe III in die Massivdecke einzumörteln, siehe Abb. 6.

#### Hinweis:

Montage Kennzeichnungsschild:

- Jede Rohrabschottung nach dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung ist mit dem beiliegenden Schild dauerhaft zu kennzeichnen.
- Der Name des Erstellers (Montagebetrieb) sowie das Herstellungs­jahr ist mit dauerhaft beständiger Beschriftung in das Kennzeichnungsschild einzutragen
- Das Schild ist jeweils neben der Rohrabschottung an der Decke zu befestigen.

#### Inbetriebnahme:

- Der Geruchsverschluss ist vor Inbetriebnahme komplett mit Wasser zu füllen
- Der Ersteller muss den Auftraggeber schriftlich darauf hinweisen, dass die Brandschutzwirkung der Rohrabschottung nur sichergestellt ist, wenn der Geruchsverschluss des Ablaufes mit Wasser gefüllt ist.

### Einbau und Montage

## D

## ES

Instalado según permiso no. Z-19.17-1719, los componentes del sistema evitan la propagación de un incendio de una planta a otra.

Instalación del elemento de protección contra incendios

**Instalación del elemento de protección contra incendios (Art. No. KL BS):**

- Insertar el elemento de protección contra incendios (ver figura 1)
- Insertar la junta de sellado con la ayuda del medio lubricante incluido en el suministro (ver figura 2)

En combinación con la junta opcional de sellado de pasos (Art. No. KD ZBS) que, en su caso, deberá insertarse en la perforación central (diámetro 160 mm) ver figura 5. De este modo se evita de manera segura el paso de calor, llamas y humo en caso de superar temperaturas de 150°C, mediante el efecto espumante del agente presente en el elemento de protección contra incendios, logrando así una resistencia al fuego correspondiente a las clases R120, R90, R60, R30 (depende del techo).

Instalación del elemento de protección contra incendios

**Instalación de la junta de sellado de pasos con función protectora contra incendios (Art. No. KD ZBS):**

Insertar el cuerpo de desagüe junto con el elemento de protección contra incendios KL BS en el interior de la junta de sellado de pasos KD ZBS (ver figura 3). A continuación, insertar todo junto en la perforación central (diámetro 160 mm), ver figura 4.

***Aención: la función de protección contra incendios de la junta de sellado de pasos KD ZBS requiere el empleo del elemento de protección contra incendios KL BS.***

### Alternativa a la junta de sellado de pasos:

Enclavar el cuerpo de desagüe en el hormigón o cubrirlo posteriormente con cemento del grupo III, ver figura 6.

#### Advertencia:

Montaje de la placa de identificación:

- Las condiciones del permiso general de obra civil requieren que cada protección de tubos debe llevar señalización permanente mediante la placa de identificación incluida en el suministro.
- En la placa de identificación se debe indicar con rotulación permanente el nombre del ejecutor de la obra (empresa de instalación) así como el año de realización.
- La placa deberá fijarse al lado de la protección de tubos en el techo.
- Puesta en servicio:**
  - Antes de la puesta en servicio, el sifón debe llenarse completamente de agua.
  - El ejecutor de la obra debe informar al propietario por escrito de que la protección efectiva contra incendios de la caja de protección de tubos sólo se verifica si el sifón del desagüe está lleno de agua.

### Instalación y montaje

## PT

Os componentes do sistema evitam a propagação de incêndios para outros pisos em conformidade com o número de aprovação Z-19.17-1719 .

Instalação do elemento de proteção contra incêndios

**Instalação de proteção contra incêndios (Art. Nº KL BS):**

- Posicionar elemento de proteção contra incêndios (Fig. 1)
- Inserir anel de fixação adicionando o lubrificante fornecido (Fig. 2)

Instalação do elemento de proteção contra incêndios

Em combinação com a junta de passagem opcional (Art. Nº KD ZBS) inserida no orifício central (diâmetro 160 mm), consulte Fig. 5, a passagem de calor, fogo e fumaça é evitada de maneira segura, se for ultrapassada a temperatura de aprox. 150°C, graças à espuma da substância existente no elemento de proteção contra incêndios com uma resistência ao fogo de R120, R90, R60, R30 (a depender do teto).

**Instalação da junta de passagem com função de proteção contra incêndios (Art. Nº KD ZBS):**

Insira o invólucro de drenagem com elemento de proteção contra incêndios KL BS na junta de passagem KD ZBS (Fig. 3). Agora coloque ambos no orifício central de Ø 160 mm. Consulte Fig. 4.
***Atenção: A função de proteção contra incêndios da junta de passagem KD ZBS aplica-se apenas em combinação com o elemento de proteção contra incêndios KD BS!***

### Alternativa à junta de passagem:

Coloque o invólucro de drenagem em betão ou cubra-o posteriormente com argamassa de cimento do grupo III na laje do solo, consulte Fig. 6.

### Nota:

- Instalação do rótulo de identificação
- Quaisquer vedantes de canalização fabricados conforme esta aprovação técnica geral têm de estar sempre identificados com o rótulo fornecido.
- O nome do instalador (empresa de instalação) e o ano de fabrico têm de ser indicados no rótulo de identificação em tinta permanente.
- O rótulo tem de ser colocado no teto junto ao vedante de canalização.

### Colocação em funcionamento:

- Encha completamente o sifão com água antes da colocação em funcionamento.
- O instalador tem de notificar por escrito o proprietário de que o efeito da proteção contra incêndios do vedante de canalização só pode ser garantido se o sifão de drenagem estiver repleto de água.

## GB

The system components prevent the spread of fire to other floor levels according to approval number Z-19.17-1719.

**Installation of the fire protection insert (Art. no. KL BS):**

- Set fire protection insert in place (Fig. 1)
- Insert gasket using the supplied lubricant (Fig. 2)

Installation of the fire protection insert

In conjunction with the optional conduit gasket (Art. no. KD ZBS) inserted into the core hole (diameter 160 mm) - see Fig. 5 - the source material contained in the fire protection insert expands when a temperature of approx. 150°C is exceeded. It safely blocks the penetration of heat, fire and smoke for a fire resistance period of R120, R90, R60, or R30 (depending on the ceiling).

**Installation of the conduit gasket with fire protection function (Art. no. KD ZBS):**

Insert the drain casing with fire protection insert KL BS into the conduit gasket KD ZBS (Fig. 3).

Then insert both together into the core hole, Ø 160 mm, see Fig. 4

***Attention: Fire protection function of the conduit gasket KD ZBS is only valid together with the fire protection insert KL BS!***

### Alternative to conduit gasket:

Place the drain casing in concrete or subsequently cover it with a Group III cement mortar in the solid ceiling, see Fig. 6.

### Note:

Installation of identification label:

- Any pipe sealing built in accordance with this general technical approval must be permanently identified with the enclosed label.
- The name of the installer (installation company) and the year of manufacture must be noted on the identification label in permanent ink.
- The label has to be attached to the ceiling next to the pipe sealing.

### Start of operation:

- Completely fill the odour trap with water prior to start of operation.
- The installer must notify the owner in writing that the fire protection effect of the pipe sealing can only be guaranteed if the odour trap of the drain is filled with water.

### Installation and mounting

The system components prevent the spread of fire to other floor levels according to approval number Z-19.17-1719.

## IT

In conformità con il numero di omologazione Z-19.17-1719, i componenti di sistema impediscono una propagazione dell'incendio ad un altro piano dell'edificio.

Installazione dell'elemento di protezione contro incendi

**Istruzioni per il montaggio dell'innesto taglia fuoco (Art. No. KL BS):**

- Inserire l'innesto taglia fuoco (fig. 1)
  - Inserire la guarnizione usando anche il lubrificante in dotazione (fig. 2)
- In abbinamento alla guarnizione di passaggio (Art.No. KD ZBS) inserita in via opzionale nel foro passante (di diametro 160 mm) - vedi fig. 5 - viene impedito in maniera sicura il passaggio di calore, fuoco e fumo, al superamento di circa 150 °C della temperatura massima, attraverso schiumatura del materiale gonfiante contenuto nell'innesto taglia fuoco ottenendo, a seconda delle caratteristiche del solaio, una classe di resistenza all'incendio R120, R90, R60, R30.

**Montaggio della guarnizione di passaggio con funzione di protezione antincendio (Art. No. KD ZBS):**

Inserire il corpo di scarico con innesto taglia fuoco KL BS nella guarnizione di passaggio KD ZBS (fig. 3).

Poi inserire tutti e due insieme nel foro passante dell'interpiano di diametro 160 mm, come da fig. 4.

***Attenzione: la funzione di protezione antincendio della guarnizione di passaggio KD ZBS vale solo in abbinamento all'innesto taglia fuoco KL BS!***

**Procedimento alternativo all'utilizzo della guarnizione di passaggio:** Il corpo di scarico viene annegato direttamente nel calcestruzzo oppure viene fissato successivamente nel solaio interpiano pieno con malta cementizia di classe Gruppo III, vedi fig. 14.

#### Nota:

Fissaggio targhetta di identificazione:

- Ciascun singolo elemento taglia fuoco è da identificare in modo permanente secondo l'omologazione ottenuta con relativa targhetta fornita.
- La targhetta di identificazione deve essere compilata in modo permanente con il nome della ditta che ha provveduto all'installazione e con l'anno di realizzazione.
- La targhetta di identificazione deve essere fissata sul solaio nell'immediata vicinanza di ciascun singolo elemento taglia fuoco.

#### Messa in funzione:

- Prima della messa in funzione il sifone deve essere riempito completamente con acqua.
- La ditta installatrice ha l'obbligo di informare il committente per iscritto che la funzione antincendio dell'elemento taglia fuoco è assicurata solo se il sifone del corpo di scarico è riempito d'acqua.

### Instalazione e montaggio

## HU

A rendszerkomponensek a Z-19.17-1719 engedélyszám szerint megakadályozák a tűzátterjedést egy másik épületszintre.

**Tűzvédelmi betét (cikkszáma KD BS) beszerelése:**

- Tegybe a tűzvédelmi betétet (1. ábra)
- Tegybe a szorítógyűrűt, a mellékelt sikosítót szer alkalmazásával (2. ábra)

Tűzvédelmi betét beszerelése

A (160 mm átmérőjű) maglyuk-furatba opcionálisan elhelyezett átmenő tömítéssel (cikkszáma KD ZBS) kombinálva – lásd 5. ábra – megakadályozza a hő, tűz és füst átjutását a kb. 150°C-nál a tűzvédelmi betétben lévő felhabsodó anyag révén (a födémről függően.) R120, R90, R60, R30 tűzállósági határértéket biztosítva.

**Tűzvédelmi funkcióval rendelkező átmenő tömítés (cikkszáma KD ZBS) beszerelése:**

Tegybe a KL BS tűzvédelmi betétes lefolyóházbá a KD ZBS átmenő tömítést (3. ábra).

Ezután a kettőt együtt tegye be az Ø 160 mm-es maglyuk-furatba, lásd 4. ábra.

***Figyelem: A KD ZBS átmenő tömítés tűzvédelmi funkciója csak a KL BS tűzvédelmi betéttel együtt érvényes!***

### Az átmenő tömítés alternatívája:

A lefolyóházat be kell betonozni vagy utólag egy III. osztályú cementhabarccsal a monolit födémbe be kell vakolni, lásd 6. ábra.

### Tudnivaló:

Azonosító tábla felszerelése:

- Az ezen általános építéselfüggyeleti engedély szerinti összes csőátvezetést a mellékelt jelzőtáblával kell tartósan megjelölni.
- Az azonosító táblán tartósan állékony feliratozással fel kell tüntetni a készítő (szerelőcég) nevét valamint a gyártási évet
- A táblát mindenkor a csőátörrés mellett a födémre kell felerősíteni.

### Üzembe helyezés:

- A bűzelzárot az üzembe helyezés előtt teljesen fel kell tölteni vízzel
- A készítőnek írásban fel kell hívnia a megbízó figyelmét arra, hogy a csőátörrés tűzvédő hatása csak akkor biztosított, ha a lefolyó bűzelzárója vízzel fel van töltve.

## FR

Ce système évite la propagation du feu entre les étages, selon le numéro d'agrément Z-19.17-1719.

**Mise en œuvre de l'insert pare-feu (N° Art. KL BS) :**

- Positionner l'insert pare-feu (fig. 1)
- Positionner la bague de serrage en utilisant le lubrifiant fourni (fig.2)

Mise en œuvre de l'insert pare-feu

En combinaison avec le joint de traversée avec fonction anti-feu (N° Art. KD ZBS) déjà mis en place (optionnel) -voir illustration 5- la propagation du feu et des fumées est empêchée lors d'une température supérieure à 150 °C environ, par expansion de la mousse ignifuge contenue dans l'insert pare-feu, avec une résistance au feu de R120, R90, R60, R30 (selon le plancher).

**Mise en œuvre du joint de traversée avec fonction anti-feu (N° Art. KD ZBS) :**

Insérer le corps du siphon dans le joint de traversée (Illustration 3). Insérer le joint de traversée avec fonction anti-feu Schlüter®-KERDI-DRAIN-ZBS dans l'orifice de diamètre 160 mm, réalisé par carottage (Illustration 4).

### Alternative à la pose du joint de traversée :

Le corps du siphon doit être encastré dans du béton ou dans du mortier (voir illustration 6).

### Nota :

Mise en place de l'étiquette de repérage :

- Chaque compartiment réalisé selon les règles de construction doit être repéré de façon durable à l'aide de l'étiquette de repérage jointe.
- Le nom du fabricant (atelier d'assemblage) ainsi que l'année de fabrication doivent être indiqués de façon indélébile sur l'étiquette de repérage.
- L'étiquette doit être collée sur le plancher à côté de chaque compartiment.

### Mise en service :

- Avant la mise en service, le siphon devra être intégralement rempli d'eau.
- Le fabricant doit attirer l'attention du maître d'ouvrage sur le fait que la fonction coupe-feu du compartiment est assurée uniquement si le siphon est rempli d'eau.

## CZ

Systémové komponenty zabráňují podle povolení č. Z-19.17-1719 přenosu požáru do jiného patra.

### Instalace a montáž protipožární vložky (č. v.ř. KL BS):

- Vložte protipožární vložku (obr. 1)
- Vložte těsnění a přidejte dodané mazivo (obr. 2)

Ve spojení s průchozím těsněním (č. v.ř. KD ZBS), které se volitelně vkládá do jádrového vrtu (průměr 160 mm) - viz obr. 5 – se při překročení teploty o cca. 150°C po dobu požární odolnosti R120, R90, R60, R30 (v závislosti na stropě) bezpečně zabrání průniku tepla, ohně a kouře vypěněním bobtnavé látky, která se nachází v protipožární vložce.

**Montáž průchozího těsnění s protipožární funkci (č. v.ř. KD ZBS):** Vložte odtokové těleso s protipožární vložkou KL BS do průchozího těsnění KD ZBS (obr. 3).

Potom oba díly vložte do jádrového vrtu, Ø 160 mm, viz obr. 4.

***Upozornění: Protipožární funkce průchozího těsnění KD ZBS platí pouze ve spojení s protipožární vložkou KL BS!***

### Alternativa k průchozímu těsnění:

Odtokové těleso se zabetonuje nebo dodatečně zazdí cementovou maltou skupiny III do masivního stropu, viz obr. 6.

### Upozornění:

Montáž identifikačního štítku:

- Každé těsnění potrubí je podle tohoto všeobecného povolení stavebního dozoru nutné trvale označit příloženým štítkem.
- Na štítek se permanentním popisovačem zapisuje jméno zhotovitele (montážní podnik) a rok výroby.
- Štítek se připevňuje vedle těsnění trubky na strop.

### Uvedení do provozu:

- Zápchová uzávěrka se před zprovozněním kompletně naplní vodou
- Zhotovitel musí objednatelé písemně upozornit na to, že je protipožární účinek těsnění potrubí zajištěn jen tehdy, když je zápchová uzávěrka odtoku naplněna vodou.

### Instalace a montáž

## DK

Systemkomponenterne forhindrer ifølge godkendelsesnummer Z-19.17-1719 en brand i at brede sig til en anden etage.

### Montering af brandsikringsindsatsen (art.-nr. KL BS):

- Installerer af brandsikringsindsatsen (fig. 1)
- Montering af klemmeringen under anvendelse af det medfølgende glidemiddel (fig. 2)

Montering af brandsikringsindsatsen

I forbindelse med den gennemgangspakning (art.-nr. KD ZBS) – se fig. 5 – der som option kan indsættes i kernehulsboringen (diameter 160 mm) forhindres gennemtrængningen af varme, ild og røg ved en temperaturoverskridelse på ca. 150°C sikkert af det svulmestof, der danner skum i brandsikringsindsatsen med en brandmodstandsvarighed på R120, R90, R60 og R30 (afhængigt af etageadskillelsen).

**Montering af gennemgangspakningen med brandsikringsfunktion (art.-nr. KD ZBS):**

Sæt afløbshylsteret med KL BS brandsikringsindsatsen ind i KD ZBS gennemgangspakningen (fig. 3).

Skub derefter begge dele sammen ind i kernehulsboringen på Ø 160 mm, se fig. 4.OBS! KD ZBS gennemgangspakningens brandsikringsfunktion gælder kun i forbindelse med KB BS brandsikringsindsatsen!

***OBS!: KD ZBS gennemgangspakningens brandsikringsfunktion gælder kun i forbindelse med KL BS brandsikringsindsatsen!***

### Alternativ til gennemgangspakningen:

Afløbshylsteret støbes ind i beton eller tildækkes efterfølgende med cementmørtel af gruppe III i den massive etageadskillelse, se fig. 6.

### NB:

Fastgøring af afmærkningskiltet:

- Alle rørdkapslinger ifølge denne generelle godkendelse fra bygningstilsynet skal afmærkes med vedlagte skilt.
- Producentens navn (installeringsfirmaet) samt produktionsåret skal noteres på skiltet med en langtidsholdbar skrift.
- Skiltet skal fastgøres på loftet på hver side af rørdkapslingen.

### Ibrugtagning:

- Vandlåsen skal fyldes helt op med vand inden ibrugtagningen.
- Installatøren skal skriftligt gøre bestilleren opmærksom på, at den brand-beskyttende virkning kun kan garanteres, hvis vandlåsen i afløbet er fyldt helt op med vand.

## NL

De systeemcomponenten verhinderen volgens toelatingsnummer Z-19.17-1719 een brandoverdracht naar een andere verdieping.

**Montage brandwerend inzetstuk (artikelnr. KL BS):**

- Brandwerend inzetstuk plaatsen (afb. 1)
- Klemring plaatsen met behulp van bijgeleverd glijmiddel (afb. 2)

Montage brandwerend inzetstuk

In combinatie met de optioneel in de kernboring (Ø 160 mm) geplaatste doorgangsdichting (artikelnr. KD ZBS) – zie afb. 5 – wordt de doorgang van warmte, brand en rook bij een temperatuur boven ca. 150 °C veilig voorkomen door opschuimen van het in het brandwerende element voorhanden zwelmiddel voor een brandweerstandsduur van R120, R90, R60, R30 (afhankelijk van het plafond).

**Montage doorgangsdichting met brandwerende functie (artikelnr. KD ZBS):**

De afvoerbehuizing met brandwerende inzetstuk KL BS in de doorgangsdichting KD ZBS plaatsen (afb. 3).

Vervolgens de beide componenten samen in de kernboring Ø 160 mm plaatsen (afb. 4).

***Opgelet! De brandwerende functie van de doorgangsdichting KD ZBS geldt alleen in combinatie met het brandwerende inzetstuk KL BS!***

### Alternatief voor de doorgangsdichting:

De afvoerbehuizing wordt in beton geplaatst of achteraf met cementmortel groep III in het massieve plafond gemetseld (afb. 6).

### Opmerking:

Montage identificatielabel:

- Elke buisafsluiting moet, in overeenstemming met deze algemene bouwtechnische toelating duurzaam worden geïdentificeerd met bijgevoegd identificatielabel.
- De naam van de installateur (montagebedrijf) en het installatiejaar moeten met permanente inkt op het identificatielabel worden aangebracht.
- Het identificatielabel moet direct naast het buisafsluiting aan de plafond worden bevestigd.

#### Ingebruikname:

- De stankafsluiter moet vóór de ingebruikname helemaal met water gevuld worden.
- De installateur moet de opdrachtgever schriftelijk melden dat de goede brandwerende werking van de buisafsluiting alleen kan worden gerealiseerd op voorwaarde dat de stankafsluiter volledig met water is gevuld.

## PL

Komponenty systemowe zapobiegają zgodnie z numerem dopuszczenia Z-19.17-1719 przenoszeniu pożaru na inne piętra.

## PT

Os componentes do sistema evitam a propagação de um incêndio de